

Research on the Inheritance of Ethnic Culture in English Teaching in Colleges and Universities in Yunnan Province

Fang Liu

College of Foreign Chinese, Southwest Forestry University, Kunming, Yunnan, 650224, China

Abstract

China is a multi-ethnic country, with a land border of more than 20,000 kilometers, many bordering countries, and some neighboring countries with complex ethnic groups. Relying on different natural environments and customs, various ethnic groups have created a rich and colorful cultural heritage, which has become an important component of the cultural heritage of the Chinese nation. This study explores how to incorporate ethnic culture education into college English teaching by using literature and field surveys, especially how to inherit national culture in the teaching of college English public courses in ethnic minority areas, aiming to make a comparative analysis of the cultural conflicts encountered in university English teaching in multi-ethnic areas, so as to cultivate college students' cross-cultural learning, understand the importance of inheriting national culture, and undertake the important task of inheriting national culture, which has far-reaching practical significance.

Keywords

Yunnan universities; College English Education; Inheritance of national culture

云南高校大学英语教学中民族文化传播研究

刘芳

西南林业大学外国语学院, 中国·云南 昆明 650224

摘要

我国是一个多民族国家,陆地边境线有2万多公里,接壤的国家多,相邻的一些国家民族群体也比较复杂。各个民族依托不同的自然环境和习俗创造了丰富多彩、各具特色的文化遗产,成为中华民族文化遗产的重要组成部分。本研究通过利用文献资料、实地调查等研究方法,探索如何把民族文化教育纳入高校大学英语教学,特别是民族地区高校大学英语公共课程教学如何传承民族文化,旨在就多民族聚居区大学英语教学中所遭遇的文化冲突进行比较分析,从而培养大学生的跨文化学习,理解传承民族文化的重要性,承担传承民族文化的重任,具有较为深远的实践意义。

关键词

云南高校; 大学英语教育; 民族文化传播

1 引言

云南少数民族人口总数众多,其中15个少数民族为云南特有,属于世居少数民族。在长期的大学英语教育中,少数民族学生在学习和掌握本民族语言、汉语和英语的过程中,常出现负迁移现象,特别是在英语的语言、句法、语调等内容学习时情况更为明显,进而影响到对文化传承的学习。我国民族文化遗产丰富,文化底蕴丰厚,在大学英语课堂教学中融入中华优秀传统文化教育,能够促进中华优秀传统文化的活

态传承,提升大学生的文化自信,对于构建民族文化认同、社会主义文化强国和国家文化软实力亦有重要实践意义。

2 云南高校大学英语教学现状

2.1 大学英语课堂教学理念的文化缺失与文化失语

当前云南高校大学英语教学中,仍然偏重于英语语言知识和西方文化教育,课堂教学中过于强调了解西方语言和文化模式,按照西方文化理念解读现实问题,灌输西方文化主体。教师在大学英语教学中,经常单一性的依托教科书,无法将传道、授业与解惑分离,部分课堂教学出现崇拜外来文化、鄙视传统文化,认为西方的就是先进的,西方文化就是主流文化,英语专任教师无法将民族文化与课堂教学打通、串联,造成教师主体身份缺失,缺乏将中华优秀传统文化融入教学的主动性,也未能很好地将英语学习任务与中华优秀传统文化精髓结合起来,极易形成文化身份媚外心理。

【基金项目】云南省教育厅科学研究【基金项目】新时代云南高校大学英语教学中民族传统文化传承和实践研究(项目编号: 2023J0744)。

【作者简介】刘芳(1981-),女,中国山东曲阜人,硕士,讲师,从事语言文化学研究。

云南高校英语教学,主导学生课堂体验与参与,教学中教材依赖性强,对英语教师和英语教学资源更新要求高。而目前云南高校的英语教育因受少数民族学生基数大、教育资源不均衡和英语学科特征等因素共同影响,大学英语课堂教学表现出极大的特殊性。同时,少数民族学生受母语和第二语言(汉语)的介入和迁移等复杂性,极易形成文化优越心理,缺乏对中华优秀传统文化的认知,却盲目从众地认为西方文化是主流文化,崇洋媚外的将“情人节”“圣诞节”“感恩节”作为重大节日大行仪式,但从文化渊源上并不理解其文化的局限性;与此相对,包含中华民族文化基因的“端午节”“七夕节”“清明节”等传统节日和文化却在英语课堂教学中被弱化,导致大学英语课堂教学的文化失语^[1]。

2.2 大学英语课堂教学模式和方法跨文化培养失位

在云南多数地区均是多民族聚居地区,“教师—教材—学生”这一传统的教育教学模式仍然较为严重。这种人才学科单一、知识面窄、思维倾向追求外来文化、缺乏创新精神,缺乏文化传承意识,无法适应跨学科、跨文化交流和交际能力,根本无法适应时代及社会发展的需要,无法适应文化思想视域下人才的文化传承需要。重视语言类教学本身包含着的信息和文化学习教育。要改变传统的教学方法,努力培养学生综合学习的能力,特别是如何培养学生形成利用英语学习作为沟通中国与世界的桥梁,用英语讲好中国故事,用英语课堂教学传播中国声音,让中国文化通过课堂英语学习进一步走向世界^[2]。

3 英语教学中民族文化传播的方式

文化作为一个民族的独特符号,是区别于其他民族和区域的最基本标志,文化传统的形成是结合地理、历史等自然和人文积淀而长期形成的独有字符,是民族差异和民族特性的主要因素,是需要不断延续和传承的。在云南高校大学英语教学过程中,一方面,为数众多的少数民族学生既要接受汉文化的影响,又要接受英语文化影响;另一方面,大学生在面对文化的冲击时,经常存在文化从众心理而“赶时髦”,但根本不了解文化背后的成因,进而成为西方外来文化驱使的盲目跟随。

3.1 大学英语教学中的文化因素

基于物质文化和非物质文化角度考量文化的传承,可以从宏观、中观和微观三个层次发现大学英语教学中的文化因素。

3.1.1 英语教学中的宏观层次

大学英语教学中的宏观层文化主要由词汇最直接地体现出来,同一概念的词汇,其宏观层次文化却有不同。如中华民族文化的代表性符号“龙”,在中国文化中,龙被视为神话生物,象征着权威、力量、幸运和成功,它通常被描绘为一种吉祥、神秘而威严的生物,常常与皇权和权力联系在一起,被用来象征君主的统治和国家的繁荣。龙在

中国传统文化中拥有特殊的地位,被广泛用于装饰、绘画、文学和民间传说中;然而在西方文化中,龙的形象通常被描绘为邪恶的、凶险的生物,经常与魔鬼和恶魔联系在一起,它们是怪物和威胁,而不是象征幸运或成功的标志。在西方文化和艺术中,龙常常被描绘为有着巨大爪子、狰狞面孔和喷火能力的怪兽。这种文化差异从宏观上反映了不同历史和社会背景下各自民族文化的独特视角和价值观。此外,不同国家和地区的语言文化中,反映出的特有事物词汇,亦是各自民族宏观层次文化的代表,对于不同文化背景下的学生,仅从词汇和语义本身难以解读。例如,学生对美国文化中的“cocacola”(可口可乐),因为其主要成分来源于古柯叶和可乐果而得名,但仅从汉语文化去理解也是十分困难的^[3]。

3.1.2 中观文化层次

在中观层次文化中,不同国家和地区、不同民族之间的风俗习惯和行为方式也存在巨大差异。例如,熟人见面打招呼,中国人常常会用“吃了吗?”,路上相遇常用“去哪儿呀?”“常联系”,客套话“有空多来家里玩”等等交流方式。而西方文化则通常简单用“Hi”或“Hello”之类的话问候语表达。中国传统文化中,使用的问候方式跟对方的关系紧密相连,不同的人际关系话术不同,体现了中国文化的博大精深。而西方文化认知这大多属于个人隐私的范围,其他人无权过问;字面意义相同的两种语言文化,其功能均属于中观文化认知层次。

3.1.3 微观文化层次

东西方的价值观、思维方式及审美观念,体现了不同民族不同历史文化发展的积淀。从微观文化层次体现其思想渊源和文化遗产厚度,是跨文化交际中难以解释的,属于深层次的文化现象。例如,在外教教学中经常把讲解减到最少量,把大部分时间留给学生进行分组讨论,并习惯留课后作业,为下次课做准备。而中国教师的教学则会进行大量讲解,词汇准备和课文背诵,甚至会竭尽所能分析教材含义。在外教课堂上,允许学生主动发言提问,可打断课堂教学行为,直言不讳被视为诚实的特征。在中国传统文化概念中,教师的课堂权威是教学活动的重要组成,学生通常不能在课堂上主动提问发言。这属于课堂互动在中西文化微观层次上的差异。

3.2 大学英语教育与民族文化传播

在云南高校英语教学中,针对少数民族学生的英语教学相对复杂,寻求英语教育教学中各种文化冲突的整合路径,这对英语教师文化知识储备和组织教学能力提出了更高的要求。

3.2.1 大学英语教学有助于学生人文素养的提升

自古以来,语言类课程本身所具备的人文教育功能,在大学英语课中天然形成了课堂特有优势,充分利用这一优势,有助于培养学生的跨文化交际能力、传承中华优秀传统文化,领悟传统文化的精髓,建立文化自信,才能站在更高的视野

上审视西方文化,拓展学生的跨文化视野,形成文化思辨能力。针对云南高校大学英语教学的特殊性,更要注重与汉族学生学习的差异。除了注重教师英语课堂教学传承文化的基础情况外,更要依赖政府部门从宏观上关注少数民族地区的英语教育,编制适用少数民族的教材和课程资源,培养少数民族学生的文化自信,使其成为能够传播中华民族传统文化的多元文化人才。

3.2.2 大学英语教学有满足民族文化需求的教育资源

云南高校大学英语教育教学要挖掘符合本地区特色的外语教育资源,开展具有民族文化特色的外语教育。一方面要加大英语教师文化理论和文化教育,另一方面,积极借鉴、消化和吸收优秀传统文化思想和英语教育的理论,寻求各方面英语教育资源的整合,从而打破英语课堂教学只讲解欧美西方文化的现象,通过课程思政教育和文化教育引导,在大学英语教学方法和教学手段等方面进行改革和创新,从而更好地发挥英语教学的教育资源优势。

3.2.3 民族文化教学内容有助于大学英语课程思政创新

将中华民族优秀传统文化遗产融入大学英语课堂教学,是高校英语课程思政改革和建设的创新举措,亦是当前所有高校教育和教学改革的新探索。大学英语教学是重要的跨文化语言交流技术和基础,整合进英语课程教学内容,融合进课堂学习模块,结合教师专业知识和生活经验的讲解和引导,在让学生自然地体验两种语言和文化交融的同时,感受中华优秀传统文化的博大精深。充分利用课堂互动、小组任务、课后作业和生活实践等方式,使中华优秀传统文化进教材、进教室、进课堂、进生活,入脑入心,延伸到课后,辐射到大众,从而实现高校英语课程思政创新的实操模式。针对云南高校世居少数民族多、民族语言多、文化形态多的现象,培养大学生的跨文化交流,突出其实用性和交际功能,体现民族特色和文化特点,实现大学英语教育教学服务社会经济发展的本真和功能^[4]。

4 相关策略

4.1 提升英语教师传统文化素养,加强传播民族文化意识

教师是教学的主要组成,是学校传承民族传统文化的重要执行者,英语教师是大学英语课堂教学的管理者和引导者。在传承优秀民族传统文化中,大学英语教师本身具备的民族传统文化素养水平和文化传播意识是其中的关键。首先,大学英语教师应充分适应新时代文化发展趋势和教学改革趋势,将自己的课堂教学与国家发展紧密结合,充分理解

课程理念和课程思政研究,提升自身优秀传统文化的知识学习和修养,在教学中,既培养学生跨文化学习的知识能力,又要培养学生文化内涵理解的能力;教师在教学中,要结合优秀传统文化案例,身体力行,将中华优秀传统文化渗透进学习中,有意识地培养学生正确处理中外文化的差异,让学生有能力成为弘扬中华优秀传统文化的传承者。

4.2 注重教材建设,扩充传统文化元素在英语教材内容体系中的比重

现行大学英语教材,特别是阅读理解案例中,涉及领域覆盖了科学技术、经济发展、文明文化和人名事等内容,大多指向于西方国家的题材。中华优秀传统文化的内容和案例虽然近年来有所提升,但在内容整体体系中的比重仍然较低。在习近平文化思想的引领下,如何更好地通过每一次课堂教学传承中华文化,创新文化传播和传承的路径。在大学英语教材编写中,将中华优秀传统文化题材写进教材,让传统文化中的经典名句、优秀案例以英文语言的形式在中西方文化比较中,体现出中国声音、中国智慧,让优秀民族文化遗产在教材中扎根发芽,才能更好地走进讲台,成为课堂教学的题材^[5]。

4.3 充分利用教学方法创新,树立学生民族文化认同感,增强学生民族文化保护意识

大学英语课堂教学要注重教学方法创新,改变传统的教育模式,充分利用多媒体、小红书等短视频和微信公众号等新媒体,注重教材内容使用包含中华优秀传统文化相关的英文短视频、公众号,引导学生深入了解中华优秀传统文化的精髓,突出学生在教学和文化传承中的主体地位,既尊重大学生的话语权,又能从理念上帮助他们解决有关传统文化的疑惑,树立大学生对中华民族文化的认同,从教学领域增强学生对中华优秀传统文化保护的意识,从而更好地传承中华优秀传统文化。

参考文献

- [1] 孙艳丽,张华.新时代背景下中华优秀传统文化融入大学英语教学的对策研究[J].英语教师,2019,19(15):14-17.
- [2] 付娟,何晨.基于传承中华优秀传统文化的大学英语课程思政教学模式建构[J].校园英语,2021(51):7-8.
- [3] 高帆.中国传统文化与大学英语课程有效融合的价值探析[J].新闻研究导刊,2022(5):34-36.
- [4] 王守仁.《大学英语教学指南》要点解读[J].外语界,2016(3):2-10.
- [5] 洪娜.多语言系统下民族地区英语教学提升策略研究[J].贵州民族研究,2019(3):220-223.